

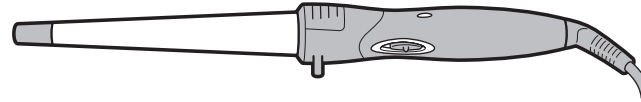
Guarantee card  
Garantiekarte  
Carte de garantie  
Certificato di garanzia  
Tarjeta de garantía  
Garantiekarte  
Certificado de garantía  
Garantibevis  
Garantibevis  
Takuutodistus  
Garantibevis  
Certificat de garanție  
Záruční list

Garancialevél  
Karta Gwarancyjna  
Πιστοποιητικό εγγύησης  
כתב אחריות  
Garanti sertifikası  
Záručný list  
Гарантійний талон  
Гарантийный сертификат  
Garancijski list  
شهادة الضمان  
保修证书  
ضمانتنامه

Stamp and signature of dealer  
Stempel und Unterschrift des Händlers  
Cachet et signature du commerçant  
Timbro e firma del rivenditore  
Sello y firma del proveedor  
Stempel en handtekening van de handelaar  
Carimbo e firma do revendedor  
Selgerens stempel og underskrift  
Återförsäljarens stämpel och namnteckninge  
Myyjän leima ja allekirjoitus  
Forhandlerens stempel og underskrift  
Eladó pecsétje és aláírása  
razitko a podpis prodejce  
Tampila i semnătura vânzătorului  
Pieczęć i podpis sprzedawcy  
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή  
תאריך קניה  
Satıcının mühür ve imzası  
Razitko a podpis predajca  
Печатка і підпис продавця  
Печать и подпись продавца  
Pečat i potpis dobavljača  
ختم و توقيع البائع  
经销商蓋章  
مهر و امضای فروشنده

# CONIX

Type 641.02



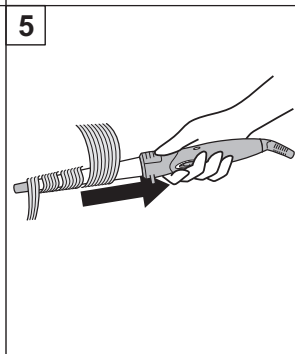
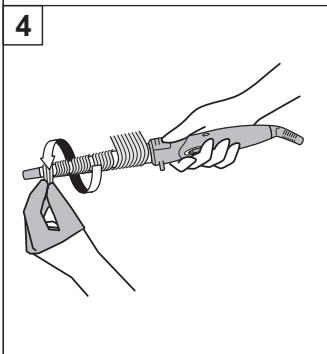
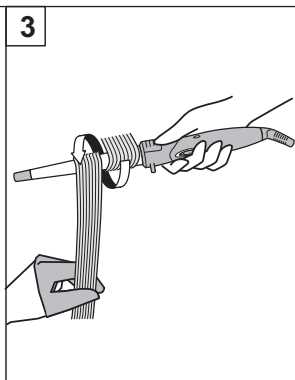
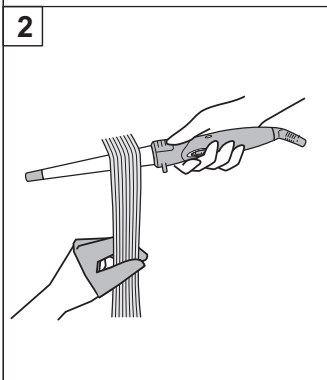
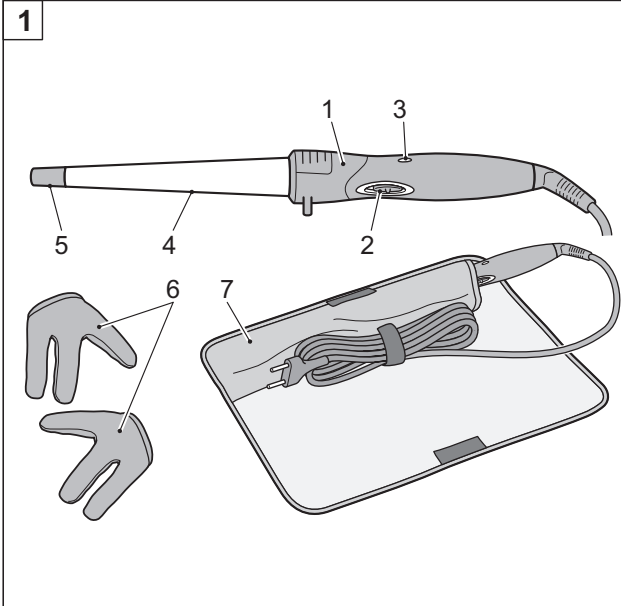
## INSTRUCTIONS FOR USE

00060606-12/13

Distributed by Ligo Electric SA - 6853 Ligornetto / Mendrisio - Switzerland  
Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland

EN	Conical ceramic curling iron Translation from original instructions	4
DE	Konischer Keramik-Lockenstab Übersetzung der Originalanweisungen	7
FR	Fer à friser céramique conique Traductions à partir des instructions d'origine	10
IT	Ferro arricciacapelli ceramico conico Istruzioni originali	13
ES	Plancha rizador cerámica cónica Traducción de las instrucciones originales	16
NL	Keramische conische krultang Vertaling van de originele instructies	19
PT	Ferro de encaracolar cerâmico cónico Tradução das instruções originais	22
NO	Konisk krølltang i keramikk Oversettelse av original bruksanvisning	25
SV	Konk, keramisk locktång Översättningar från originalinstruktioner	28
FI	Kartionmuotoinen keraaminen kiharrusrauta Alkuperäisen käyttöohjeen käänös	31
DA	Konisk keramisk krøllejern Oversættelser fra oprindelige anvisninger	34
HU	Kúpos kerámia hajszütővas Az eredeti utasítások fordítása	37
CS	Kónická keramická kulma na vlasy Překlad originálních pokynů	40
RO	Drot conic din ceramică pentru ondulat părul Traducerea instrucțiunilor originale	43
PL	Ceramiczna lokówka stożkowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	46
GR	Κεραμικό κωνικό σίδερο για μπούκλες μεταφράσεις από τις αρχικές οδηγίες	49
HE	הוראות שימוש למסלסל שיער דגם	52
TR	Konik seramik saç kıvrırma maşası Orijinal talimatların çevirisi	55
SK	Teplovzdušná kulma Překlad z originálního návodu	58
UK	Щипці для завивки керамічні конусні Переклад з оригінальних інструкцій	61
RU	Плойка для завивки волос конической формы с керамическим покрытием Перевод с оригинальных инструкций	64
SR	Keramički aparat za kovrdžanje kose sa konusnim valjkom Prevod sa originalnog uputstva	67
AR	صفحة كي لتجعيد الشعر من السيراميك المخروطي ترجمة من التعليمات الأصلية	70
ZH	锥形陶瓷卷发棒 翻译自原文说明	73
FA	بیگودی سرامیکی مخروطی مجموعه ماشین موزنی حرفه‌ای	78





## English

### OPERATING INSTRUCTIONS - Type 641.02

Read these instructions carefully before using the appliance.

Available also on [www.valera.com](http://www.valera.com)

### WARNINGS

- **Important:** In order to guarantee additional protection, it is recommended that a differential breaker with an intervention current not greater than 30 mA is installed in the electrical system which feeds the device. For further information, contact a qualified electrician.
- **Make sure the unit is perfectly dry before using it.**
- **WARNING:** Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- This appliance can be used by children from 8 years of age and over, and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the relevant experience and knowledge, if they are suitably supervised or have been educated to use the appliance safely and made aware of the associated risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Children must not perform cleaning and maintenance procedures unless supervised.
- Prevent the hot surface on the unit from coming into contact with the face, neck or any other parts of the body. Use the unit, holding it by the handgrip.
- Allow the metal parts to cool down before touching them.
- Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.

- Only connect this unit to alternating current and check that the mains supply voltage corresponds to that indicated on the unit.
- **Never immerse this unit in water or other liquids.**
- **Do not put this unit down where it could fall into water or other liquids.**
- **Do not try to pull any electrical appliance out when it has fallen into water - disconnect the plug from the power socket immediately.**
- **Make sure the unit is perfectly dry before using it.**

Mod. Nr.

Date of purchase Kaufdatum Date d'achat Data d'acquisto Fecha de adquisición Datum aankoop Data de compra Innkjøpsdato	Inköpsdatum Ostojavámäärä Købsdato Eladás dátuma Datum prodeje Data cumpărării Data zakupu Ημερομηνία αγοράς	תאריך הרכישה Satin alma tarihi Dátum nákupu Дата покупки Data nabavke 購買日期 تاریخ خرید
---	---	---

Name and full address of purchaser  
Name und vollständige Anschrift des Käufers  
Nom et adresse complète de l'acheteur  
Nome e indirizzo completo dell'acquirente  
Nombre y dirección completa del comprador  
Naam en adres van de consument  
Nome e endereço do cliente  
Kjøperens fullstendige navn og adresse  
Köparens namn och fullständig adress  
Ostajan nimi ja täydellinen osoite  
Køberens fulde navn og adresse  
Vevő neve és teljes címe  
Jméno a adresa zákazníka  
Numele i adresa completă a cumpărătorului  
Nazwisko oraz pełny adres kupującego  
Όνομα, επώνυμο και πλήρης διεύθυνση του αγοραστή  
תאריך קניה  
Alicinin tam ismi ve adresi  
Meno a celá adresa kupujúceho/zákazníka  
Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця  
Фамилия/имя и полный адрес покупателя  
اسم المشتري وعنوانه الكامل  
購買人完整姓名和地址  
نام و نشانی کامل خریدار  
Ime i adresa kupca  
Ime i adresa dobavljača  
Ime in naslov kupca  
Име и целосна адреса на дистрибутер

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - Мод. 641.02**

Прежде чем пользоваться прибором, внимательно прочитайте данные инструкции.

Также доступны на сайте [www.valera.com](http://www.valera.com)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

- Важно: Для повышения безопасности эксплуатации прибора электрическую сеть, используемую для его питания, рекомендуется снабдить дифференциальным предохранительным выключателем на силу тока не более 30 мА. Для получения более подробной информации обратитесь в специализированную службу.
- Перед использованием убедитесь, что прибор не содержит следов влаги: электроприбор должен быть абсолютно сухим.
-  • Не пользуйтесь прибором вблизи заполненных водой ванн, раковин или иных емкостей.
- Данный прибор может быть использован детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, лицами, не обладающими достаточными знаниями или опытом, исключительно в том случае, если им было показано, как использовать прибор, и они находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не позволяйте детям разбирать или очищать прибор или его части без присмотра взрослых.
- Избегайте соприкосновения горячих поверхностей прибора с лицом, шеей или другими частями тела. При использовании прибора держите его за рукоятку.
- Прежде чем касаться металлических частей прибора, дайте им остыть.
- Не используйте прибор, если в нем наблюдается неисправность. Не пытайтесь сами отремонтировать электрический прибор, а обратитесь к авторизованному мастеру. Если кабель питания поврежден, его замена должна проводиться самим изготовителем или специалистами его сервисного центра, либо же техником с подобной им квалификацией с целью предупреждения всех возможных рисков.

• Если аппарат используется в ванной комнате, необходимо после использования вынимать вилку шнура питания из розетки, так как близость воды представляет опасность даже когда прибор выключен.

- Подключайте прибор только к сети переменного тока, и проверяйте, чтобы напряжение сети соответствовало напряжению, указанному на приборе.
- **Никогда не погружайте прибор в воду и в прочие жидкости.**
- **Не ставьте прибор в такое место, откуда он мог бы упасть в воду или в какую-либо другую жидкость.**
- **Не пытайтесь достать упавший в воду электрический прибор: немедленно выньте вилку из розетки.**
- Во время работы прибора не кладите его на чувствительные к теплу поверхности.
- После пользования прибором обязательно выключите его и выньте вилку из электрической розетки. Не тяните за провод, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками.
- Прежде чем убрать прибор, обязательно дайте ему охладиться и никогда не обматывайте вокруг него провод. Периодически проверяйте целостность провода.
- Не допускайте соприкосновения провода с нагретыми металлическими частями.
- Пользуйтесь прибором для укладки сухих волос.
- Не пользуйтесь прибором для укладки синтетических париков.
- Не оставляйте упаковочные материалы прибора (пластиковые пакеты, картонную коробку и т.д.) в доступных для детей местах, поскольку они являются потенциальным источником опасности.
- Данный прибор должен использоваться только в предназначенных для него целях. Любое другое его применение считается ненадлежащим и, следовательно, опасным. Изготовитель не несет ответственность за ущерб, вытекающий из ненадлежащего или неверного использования прибора.
- Во время работы прибора не распыляйте на волосы спрей.
- Содержите пластины в чистоте, чтобы на них не было пыли, спрея для волос, гелей закрепителей и др.
- Во избежание опасного перегрева прибора, рекомендуется размотать провод электропитания на всю его длину.

## **СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ**

### **Компоненты**

- |                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| 1 Прибор               | 5 Холодный конец       |
| 2 Выключатель I/O      | 6 Защитные напальчники |
| 3 Индикатор вкл./выкл. | 7 Термостойкий чехол   |
| 4 Коническая плойка    |                        |

### **Включение и выключение прибора.**

Чтобы включить прибор, достаточно вставить вилку в электрическую розетку и установить выключатель в (рис. 1, об. 2) положение I. Чтобы выключить прибор, установите выключатель (рис. 1, об. 2) в положение 0 и выньте вилку из розетки.

### **Важная информация:**

**не оставляйте прибор без присмотра во время работы.**

## **СОВЕТЫ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ ПРИБОРОМ**

Данный прибор предназначен для завивки волос и создания локонов различных размеров.

- Перед использованием прибора дайте ему предварительно нагреться в течение примерно 2-х минут.
- **ВНИМАНИЕ: опасность ожога! Не допускайте прямого контакта прибора с кожей.**
- Укладке лучше поддаются только что вымытые и высушенные волосы.
- Первые несколько раз пользования прибором рекомендуется потренироваться на ограниченных участках волос.
- Полученный эффект зависит не только от времени укладки, но и от толщины и длины волос. Первоначально время укладки может составлять 10-20 секунд.
- При необходимости повторяйте различные операции до достижения нужного эффекта.
- Для создания завитков и локонов различных размеров расчешите и разделите волосы на пряди шириной по 2 см каждая. Оберните каждую прядь по отдельности вокруг плойки, начиная от корней волос и заканчивая кончиками. (рис. со 2 по 4).
- **Во избежание ожогов во время выполнения данной операции рекомендуется надевать специальные защитные напальчники на три пальца (рис. 1, поз. 6), которыми Вы будете удерживать кончик пряди.**
- Локоны будут тем более компактными, чем большее усилие будет приложено при наматывании пряди на плойку и чем больше будет время укладки. По истечении необходимого времени укладки осторожно снимите волосы с плойки (рис. 5). Чтобы локон дольше держался, намотайте его на палец и держите, пока волосы не остынут.
- Дайте остыть волосам перед тем, как расчесывать их гребнем или щеткой.

## **ЧИСТКА И УХОД**

Прежде чем приступить к чистке прибора, обязательно выньте вилку из электрической розетки! Дайте прибору остыть, прежде чем приступать к его очистке.

Можно протирать прибор влажной тряпкой, но ни в коем случае не погружайте его в воду или в какую-либо другую жидкость!

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE и стандарту (CE) N. 1275/2008.




## **ГАРАНТИЯ**

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и в странах, в которых действует европейская директива 44/99/CE, гарантийный срок составляет 24 месяца при домашнем использовании прибора и 12 месяцев при его профессиональном или подобном профессиональному применении. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата настоящего гарантийного свидетельства, надлежащим образом заполненного и заштемпованного продавцом, или же дата документа покупки.
2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.
3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм; неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.
6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом.

В случае возникновения какой-либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несущим дату и печать продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просим обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.